

ЯЗЫК НАУКИ В АСПЕКТЕ ЭКСПРЕССИВНОСТИ

Данг Май Хыонг

студент 5 курса Института международного образования и языковой коммуникации
Национального исследовательского Томского политехнического университета, РФ, Томск

Мишанкина Наталья Александровна

научный руководитель, д-р филол. наук, проф. каф. русского языка как иностранного
Института международного образования и языковой коммуникации Национального
исследовательского Томского политехнического университета, РФ, Томск

В настоящее время существование людей характеризуют не столько политические действия, сколько революционные переустройства в науке и технике. Наука является важнейшей областью человеческого творчества и активно влияет как на жизнь общества, так и на язык. Под влиянием таких общественных революций изменяется и язык. В нем возникают новые термины, связанные с новыми научными областями и групповыми коммуникациями, новый слэнг. В этой связи закономерным видится и интерес лингвистов к научному языку. В лингвистике, а именно в сфере представлений о стилевых свойствах слов закрепилось обычное противопоставление «ratio» и «emotio». Ряд исследований в сфере функциональной стилистики представили описание главных свойств научного стиля: 1) объективность, систематичность, методичность, критичность, максимально полное эксплицирование информации; 2) строгое жанровое определение, отражающее варьирование коммуникативных установок; 3) стилистическое оформление, воплощающее специфические свойства (абстрактность, логичность, однозначность, нейтральность) научного текста [5]. В работах, посвященных описанию научного стиля, определяется ключевая цель научной деятельности – точная, логичная и однозначная передача научной информации, именно поэтому в научном дискурсе отмечаются процессы, свидетельствующие об исключении из него субъективных черт автора [5; 6; 8; 10]. Например, одним из параметров научного стиля считается «запрет» на морфологическое маркирование авторского «я» и на использование образных экспрессивных средств. В этой связи статус эмоционально-оценочных средств в научной речи или никак не определяется [10], или они рассматриваются как иностилевые [6; 8], а некоторые ученые считают, что вопрос об экспрессивности научного изложения не решается однозначно [6]. Это свидетельствует о недостаточной изученности в лингвистике этого вопроса.

Термин «экспрессивность» (expression – выразительность) получил самое различное толкование со времени античности в трудах ученых, оставаясь очень противоречивым [9]. В середине XX в. были сформулированы главные идеи по теоретическому объяснению понятия экспрессивности [2; 4]. В настоящее время в исследовании экспрессивности существуют два подхода: 1) лингвистический [7] рассматривает экспрессивность как стилистическую проблему; 2) семантический [11] исследует средства языка, способные выражать экспрессивность речи. Последний рассматривает экспрессивность как категорию языка, а не свойство отдельных текстов. Экспрессивность, по мнению исследователей, характерна для значений всех единиц языка, но может быть проявленной или скрытой. Она понимается как выражение психологического состояния разговаривающего. Экспрессивность коммуникативна и прагматична, потому что определяет параметры текста, который порождает автор, а также влияет на получателя.

Научный текст, так же как и любой текст, порождается индивидуальной личностью – автором – ученым сего коммуникативными целями и установками, и поэтому содержит средства экспрессии, такие, например, как оценка. В современном научном тексте достаточно важно выражать личные мнения, однако при этом, как правило, используются особые способы

выражения мнения. Н.Д. Арутюнова приводит в своей работе классификацию оценочных средств, выделяя общеоценочные (прилагательные плохой, хороший и их синонимы) и частнооценочные - слова со значениями, которые дают оценку одному из аспектов объекта с конкретной точки зрения [1]. Рассмотрим языковые средства выражения оценки на материале перевода книги Н. Бора «Атомная физика и человеческое познание» [3].

Общеоценочное: *Я имею здесь в виду **хорошо** знакомое исследователям неизвестных стран потрясение.*

Частнооценочные средства используются значительно чаще:

- сенсорно-вкусовые, или гедонистические, оценки: ... не только устранило последние следы **старого** представления о том, что **грубость наших чувств** будто бы навсегда лишает нас возможности получить непосредственную информацию ...; Я хотел как-то объяснить одной аудитории, что я употребляю слово «предубеждение» без всякого **оттенка осуждения** других культур; **Острота дилеммы подчеркивается** тем фактом, что ...;
- психологические оценки: неизбежно несколько **предвзятая** система понятий; очевидное **антагонистическое** отношение; может быть, было бы **интересно** попробовать несколькими словами привлечь ваше внимание; ... что **мы чувствуем себя столь же отдаленными**, как и раньше, от объяснения самой жизни на физико-химической основе;
- этические оценки: **выйти так далеко за пределы** своей ограниченной области науки; ... может быть, **мы скорее должны считать**, что любая культура может быть насаждена ...;
- утилитарные: очень **поучительно** думать, что ...; ... в этом случае мы **вынуждены пристальнее рассмотреть вопрос**, какого же рода информацию о таких объектах мы можем получить;
- нормативные оценки: Я не знаю, однако, нашел ли я **нужные слова**; **настоящее** человеческое мышление; С первого взгляда может показаться, что такая позиция означала бы **излишнее подчеркивание** чисто словесных вопросов;
- телеологические оценки: Очевидно, я выражался тогда **довольно туманно**, и боюсь, что и сегодня **говорил очень непонятно**; ... я много размышлял о том, как бы мне **лучше выразить**, насколько я ему обязан за его **вдохновляющие идеи**; В последующие годы, в течение которых атомные проблемы **привлекали к себе внимание** быстро растущего круга физиков, кажущиеся противоречия внутри квантовой теории ощущались все острее.

В результате анализа было выявлено, что данному тексту присущи специальные лингвистические и стилистические средства, прямо либо косвенно, выражающие позицию автора по затрагиваемой проблеме. Их употребление соединено с потребностью правильно сформировать отношение к научной информации, представленной в работе, а также с желанием автора уверить читателя в своей корректности собственной позиции.

Таким образом, использование оценочных средств различного рода помогает автору достигнуть большей убедительности в изложении. Исследование языковых средств выражения позиции автора тесно связано с исследованием оценочных средств. Экспрессивность научного стиля не столь сильна, но, тем не менее, используется автором для расстановки модальных акцентов. Об этом свидетельствует использование метафорических единиц в выражении оценки.

Список литературы:

1. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие / Н.Д. Арутюнова. – М., 1988. – 339 с.
2. Балли Ш. Французская стилистика / Ш. Балли. – М.: Иностранная литература, 1961. – 365 с.
3. Бор Н. Атомная физика и человеческое познание / Н. Бор / Перевод с английского В.А. Фока и А.В. Лермонтовой. – М.: Изд-во иностранной литературы, 1961.
4. Виноградов В.В. Русский язык / В.В. Виноградов. – М.: Высш. школа, 1972. – 614 с.
5. Кожина М.Н. К проблеме экспрессивности научной речи / М.Н. Кожина // Исследования по стилистике. Вып.3. – Пермь, 1971. – С.25-41.
6. Кожина М.Н. Стилистика русского языка / М.Н. Кожина. – М., 1993. – 224 с.
7. Лукьянова Н.А. Экспрессивность в системе, словаре и речи / Н.А. Лукьянова // Человеческий фактор в языке: языковые механизмы экспрессивности: Коллект. моногр. – М.: Наука, 1991. – С. 157-178.
8. Милованова Н.Я. Экспрессивность в стиле научной прозы / Н.Я. Милованова. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://cheloveknauka.com/ekspressivnost-v-stile-nauchnoy-prozy> (Дата обращения: 20.05.2015).
9. Телия В.Н. Экспрессивность как проявление субъективного фактора в языке и её прагматическая ориентация / В. Н. Телия // Человеческий фактор в языке: Языковые механизмы экспрессивности. – М.: Наука, 1991. – С. 5-35.
10. Троянская Е.С. К вопросу о технико-стилистических приемах в научной речи / Е.С. Троянская // Язык научной литературы. – М.; Наука, 1975. – С.43-57.
11. Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций: монография / В.И. Шаховский. – М., 2008. – 416 с.